DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 23 SEPTEMBER 1964 No 5140.

MERCA TA BANDONA GOLFO DI TONKIN

WASHINGTON A.N.P. _ E dos caza torpederonan Mericano cu fin di siman pasa tabata relaciona cu un incidente den Golfo di Tonkin a stop nan patrullamentu y a bandona e teritorio, asina a ser informa - di Washington di bon fuente. No ta conoci ki ora e Mericanonan ta bai patrulla atrobe den e Golfo.

E barconan Mericano manera ta conoci diabierne anochi a habri fuego ora cuatro bapor no indentifica a aserca nan y cual despues a bay. Den un declaracion Rusiano oficial dialuna e presencia di barconan di e di septa flota Mericano den e Golfo a ser llama, un fuente di tension continuo.

E patrullamentu illegal di barconan a bandona e costa di e republico democratico Vietnam, e demostracionnan militar y probocecion di incidentenan den e teritorio ey mester stop, asina por a lesa den e declaracion.

Un portavoz di e ministerio di asuntunan exterior despues a participa cu e declaracion no ta cambia nada na e decision Mericano pa sigui e patrullamentu di e di septa flota.

E minister di defensa Mericano no kier a duna comentario riba e noticia cu e botonan di patrulla Mericano a ser retira for di den Golfo.

Un portavoz a declara cu como regla nan no ta participa nada tocante asuntunan cu ta conserna e translacion di barconan Mericano.

Ayera nochi e ministro Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, a declara na un conferencia di prensa cu Estados Unidos lo no larga nan sacanan for di den Golfo di Tonkin. E comunistanan lo por crea " consecuencianan peligroso" pa nan mes door di buta Estados Unidos mucho fuerte bao di presion, asina e di.

Presidente Johnson ayera na - un conferencia di prensa na Washington a declara di a evita pasonan presipita en relacion cu e incidente den Golfo di Tonkin. E president di cu e no por duna mas detaille na e declaracion cu a ser duna di e actividadnan Mericano den e teritorio ey, y e di cu e no sabi kiko tabata e motibonan di e barconan no indentifica.

Cu e periodistanan Johnson di cu tin hende cu ta desea, pa Estados Unidos tuma accion di - represalla y bay benta cu bom, pero e di cu e kier sabi presisamente loque a pasa.

E presidente a declara cu e accionnan a tuma lugar den scuridad y cu e gobierno Mericano como resultado di esey, mester delibera ciudadosamente.

E pregunta cu si el a mira e noticianan plama door di prensa Rusiano Tass, den cual ta ser partcipa cu barconan di guerra Mericano a zink tres bapor no identifica den Golfo di Tonkin, e presidente a responde negativamente.

E publicacion di Tass tocante e declarasion di e eventonan den e Golfo di Tonkin, no ta cambia nada na e decision Mericano pa sigui e patrullamentu di e di septiema flota, asina e portavoz di e ministerio di asuntunan exterior a participa.

E di cu Estados Unidos lo mantene nan barconan den awanan internacional tur caminda cu nan ta pensa esaki necesario.

Un grupo di experto di e ministerio di defensa di marina Mericano lo investiga na bordo di caza torpederonan cu tabata relacciona cu e incidente.

E specialistanan lo bolbe Washington fin di e siman aki.

QUINTUPLETE NA DJAKARTA

DJAKARTA A.N.P. - Un muhe campesina na Sur Sumatra a duna luz na cincu yiu, cuater muhe y un homber, e corant "Bintang Timboer" a scirbi cu e mama, di 33 anya y su yiunan ta den bon estado.

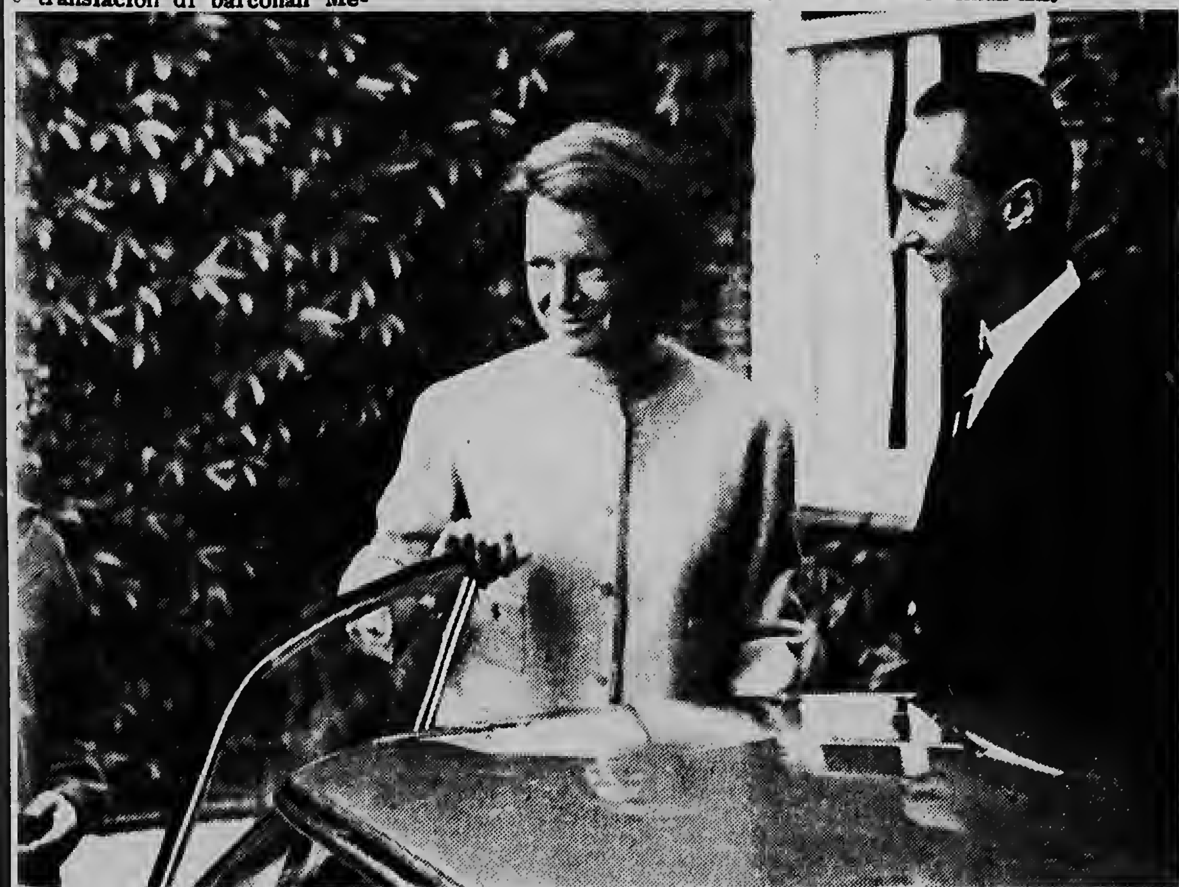
Arestacion na Kasjmir

SRINAGAR A.N.P. - Ex premier Baksji Goelam ,Mohammed di - Kasjmier y cuater miembro di e conseho legislativo di Kasjmier y Djammoe a worde arresta a base di e ley di emergencia pa defensa di India, cu a worde proclama despues di e agresion Chines di anya 1962. E decision pa arresto a worde tuma door di gobiernonan di Kasjmier y Djammoe. Gobierno di India no a intremete inmediatamente, asina a worde informa di fuente autorisa.

E parlamentarionan detene ta pertenece na esnan cu dialuna a hinca gobierno di Goelan Mohammed Sadik den dificultad door di entrega un mocion di desconfianza. Premier Sadik a participa prensa cu ex premier Baksji lo worde acusa di corrupcion.

A base di e mesun lev di emergencia nan a detene na West Bengalen 70 miembro di oposicion.

Polis den e estado aki ta buscando organisadornan di un welga general cu lo cuminsa dia 25 di e luna aki como protesta contra subimentu di prijsnan..



Den un auto di carreda Jaguar cu un numer Frances prinses Irene y principe Carlos diadomingo mainta a sali foi palacio Soestdijk pa e misa St. Nicolaas na Baarn. E pareha real cerca e auto, ora cu nan a sali misa.

Bishitantenan di Standard Oil na LAGO

SAN NICOLAS, 23 sept. - Ultimamente a yega Aruba J. Goringe y M.C. Hagen di oficina major di Standard Oil Co. (N.J.) na New York . E dos caballeronan aki cu ta traha na departamento di relacionnan cu empleadonan ta haciendo un bishita di algun dia na Aruba. Na Lago nan lo tin deliberacionnan cu miembronan di directiva di Lago tocante varios topico.

Rapto na Francia

POITIERS,A.N.P. Francia Occidental - Den cercania di Poitiers tres mucha a worde secuestra ayera pa un dama den un auto. Den un di nan tasnan nan a haya un carta den cual e secuestradornan ta recomenda pa no envolvi polis den e asuntu, ya cu e ora ey nan lo no tin clemencia cu e muchanan.

Un suma no a worde pidi ainda, di moda cu e secuestro te awor aki ta un misterio. E muchanan ta Joel Biet di cincu anya Patrick Huillon di mesun edad y su ruman muhe Christine di seis anya. Nan abuelo tur atardi tabata bai busca e muchanan na school, pero ayera tardi el a dicidi pa hibanan djies un pida caminda pa mira si nan si por haya caminda.

El a bai cas riba baiskel pa spera e muchanan. Ora cu e muchanan a tarda el a bai busca nan. El a haya e tas cu e carta. Abuelo a conta polis cu djies prome cu el a bandona e muchanan el a mira un auto colo cla cu un dama di mas o menos binti anya na stuur. Patras den e auto tabatin un senyor y senyora di edad poco mas avanza. Den e carta cu nan a haya den e tas tabata paratambe cu e mayornan lo ricibi instruccionnan dentro di 24 ora

Hilario Bislip a sali pa Merca

ORANJESTAD, 23 sept. - E empleado senjor Hilario Bislip di Departamento di Accounting na e compania ultimamente a laga Aruba pa cuminsa su estudio na Bowling Green University na - Ohio. Señor Bislip por haci esaki en cooperacion cu Educational Assistence Programa di Lago.

IDEANAN PA SEGURIDAD NA A.C.I. TA BAL CAPITAL

ORANJESTAD, 23 sept. - Den un esfuerzo pa aumenta e seguridad di e empresa e departamento di seguridad na Aruba Chemical Industries a instala un caha special pa ideanan. Pa cada sugestion pa seguridad cu hanja e aprobacion di e comission consistiendo di coordinador pa seguridad Frans Wernet y senjornan C. J.Q. Wafelbaker y Bongard un premio di binti cinco florin ta worde duna. E.P.R. manager di e fabrica, senjor W. van Poelje lo percura, cu nombernan di e remitidornan lo no ta conoci na e commision mientras cu un decision no a worde tuma. E sugestionan por worde duna den tur idioma.

St.Franciscus groep verkenners tin 25anja

ORANJESTAD, 23 sept. - Dia cuatro di oktober venidero e programa cu cual St. Franciscus groep ta celebra su jubileo di plata lo yega na su punto culminante. E dia ey e verkennernan lo cuminsa cu un misa den iglesia katholico na Oranjestad. despues di cual pa diezor y mei di mainta lo tin un recepcion den edificio di e verkennernan den La Salle Straat.
Un parade di padvinder lo sigui cual despues di pasa na egroephuis lo pasa door di henter Oranjestad. Anochi lo tin un fiesta den St. Franciscus club cual ta especialmente pa e majornan di verkennernan y welpnan di St. Franciscus groep.



MIN. DE JONG A PRIMINTI SU COOPERACION PA MIL.TEHUIS

ORANJESTAD, 23 sept. - Durante di su bishita siman pasa na Aruba e ministro Hulandez di defensa De Jong tabatin un combersacion tambe cu esnan cu a tuma e initiativo pa un militar tehuis pa Protestant y Katholiconan conhunto. E ministro a declara di tin sympatia pa e edea pa establece un militar tehuis na Aruba pa militarnan Katholico y protestant. Segun e ministro e projecto aki hopi luna caba ta na Hulanda den estudio serca instancianan relaciona. Y cu e lo duna tanto cooperacion posibel na esaki. Asina cu e projecto aki a hanja e aprobacion di e varios instancianan na Hulanda, e destajo lo worde teni na Aruba y por cuminsa cu e construccion.
Insidernan ta spera cu pronto e aprobacion lo ta duna.

Deliberacion di De Gaulle na Venezuela

CARACAS, A.N.P. - Sumamente cordial, interesante y positiva asina president Leoni di Venezuela a haya e entrevista cu e tabatin ayera na palacio Miraflores na Caracas cu president De gaulle. A resulta segun Leoni a bisa, cu ta existi posibilidadnan pa demas desarollo di e relacionnan ya perfecta entre Venezuela y Francia. Leoni a papia cu prensa tambe tocante su gran satisfaccion riba e actitud di pueblo Venezolano -- cu manera el a bisa -- a ricibi president De Gaulle manera mester ta, cu cordialidad y entusiasmo.
E ministernan di exterior di ambos pais tambe Couve de Murville y dr. Ignacio Iribarren, a combersa cu otro. Ta worde calcula, cu principalmente asuntunan economico, technico y cultural a - worde atende.
Den un discurso na parlamento Venezolano De Gaulle a expresa su mes ayera nochi contra intentonan di cual pais cu ta pa ehecuta control politico y economico pafor di su fronteranan. Den e prome discurso politico di su bishita na Sur America e hefe di Estado Frances a declara, cu tur paisnan tin derecho pa nan mes dicidi riba nan futuro. Mi ta convenci, cu boso libertador Simon Bolivar lo ta di acuerdo cu nos den e tempu aki, cu Oceano Atlantico no tin mag di forma un barrera, sigur no entre nos latinonan mes.
Despues di e discurso De Gaulle a haya un ovacion tremendo.

Protesta di Portugal

LISSABON A.N.P. - Portugal a protesta serca secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, y conseho di seguridad contra e persecucion di ciudadanonan Portoques na Goa,,asina e ministro Portugues di exterior a participa den un comunicado.
Goa, cu ta situa na Costa Occidental di India, tabata mas di cuater seglo y mei bou di gobernacion di Portugal. Na decemher di anja 1961, el a worde invadi pa trupanan di India y algun luna despues el a worde anexa.
Segun e comunicado Portugues polis di India na Goa a pone tur derechonan individual un - banda y actualmente tin un clima di temor y crueldad ta reina na Goa. Circumstancianan di bida a peora hopi eynan for di anya 1962.

Desmenticion di culpa di asalto gas di mosterd

BONN A.N.P. - Union Sovietica a rechaza e responsabilidad pa un ataque cu gas di mosterd riba un funcionario di e ministerio di exterior di Alemania occidental, comete den un convento banda .di Moscu luna pasa. E embajador Ruso na Bonn, Smirnov, a participa e sub minister Aleman di exterior na Bonn, cu e autoridadnan Ruso no tabatin nada di haci cu e asalto, asina fuentenan bon na altura den e capital di Alemania Occidental a bisa. Segun e circulonan menciona, gobierno di Alemania a tuma nota di e gargantia di Smirnov, pero e no tabata satisfecho cu ne. Parce cu nan a participa Smirnov, cu gobierno ta spera e promesa, cu e intentonan pa aclara e asunto lo sigui y cu e culpablenan lo worde castiga. Ademas, segun e mesun circulonan, nan ta spera dis culpanan di parti di gobierno Ruso.

Debate den EEG tocante plan pa prijsnan di trigo

BRUSSEL A.N.P. - E conseho di minister di e comunidad economico Europeo a bolbe combersa na Brussel tocante e plan Mansholt pa unificacion di e - prijsnan di trigo den e seis paisnan di EEG.
E comision Europeo lo presenta un documento nobo na e conseho, den cual nan ta atende tur puntonan pendiente.



Un di e avion jet, cu tabata companya e aeroplano cu cual e emperador Haile Salassi tabata viaha for di Iran back pa Ethopia a cai riba un cas di e capital Iranes Teheran. Dos persona a muri mientras cu mas di 30 persona a ser herida. E piloto a salba su mes cu parachuut. Riba e portret e equipo di salbamento na trabao.

ORCAN GLADYS TA ASERCANDO MERCA

Cabo Hatteras, -- Carolina del Norte, - UPI - Horcan Gladys awe tabata acercá terra firme di Merca, cu bientunan maximo di 160 kilometer pa ora, causando laman brutu a lo largo di 1600 kilometer den e costa oriental di e pais. E meteorologonan a informa qu e laman brutu aki ta mas di un meter riba e nivel normal y qu esaki lo yega te ne ciudad New York.
Awe 5' or di marduga Gladys tabata localisá na casi 34.5 grado latitud norte y 71.7 grado longtitud oeste of sea, na mas o menos 230 milla nautica este di Cabo Hattereas. E horcan tabata bayendo den direccion norte-noroeste cu 17 kilometer pa ora, pero nan ta kere qu su movimiento di traslacion lo bira mas poco poco segun e ta sigi biba.

Lucha contra Vietcong no ta bai muchu bon

Saigon -- UPI -- E tambaleante gobierno di prome ministro Nguyen Khanh ayera tabata enfrentá un di dos crisis importante den e ultimo 48 oranan aki, y qu a bini ne mes momento cu un intensificacion di e ataquenan di e guerrilleronan comunista. Un welga general a paralisa e actividadnan den e capital aki durante di 11 ora. 50.000 obrero a cana den cayanan desfiando e disposicion gubernamental qu ta prohibi manifestacionnan y welganan. E servicio di electricidad a wordu restablecé despues di varios ora y e situacion a calma poco. E segundo crisis grandi a tuma lugar na Ban Me Thouth, na unda miembronan di tribunan a ocupa un radioemisora gubernamental ya exigi autonomia. Varios ora despues e rebeldenan a bandona e edificio di e emisora ora qu nan a dicidi na negociá cu autoridadnan

pero nan ta sigi controla un caretera principal, pa evita cualkier posible ataque di e forsanan gubernamental. Portavoznan vietnames y norteamericano a informá qu seis choke a tuma lugar cu forsanan comunista di Vietcong den seis provincia di e pais. E informe oficial tabata indica qu 69 solda survietnames a ser matá, 100 heridá y 64 a desaparece den e chokenan qu a tuma lugar na Binh Dinh, Binh Duong, Vinh Binh, An Giang y Phoc Tanhnh.

E victoria gubernamental a ser lográ den e provincia Quang Tri, qu tin fronetera cu Vietnam del Norte. E conflicto gremia tin su origen den e despido di un grupo di welgistanan, qu a ser reemplasá pa elementonan ordinario. Otro sindicatonan a anuncia qu nan lo welga den solaridad cu e industria di textil. Ainda nan no por a determina si e conflictonan aki lo ta desfavorable den e esfuero militar contra e comunistanan di Viet Cong. Respecto e ocupacion di e radio-emisora pa elemento tribunal, nan a informa qu nan lo dicidi na debolbele ora qu nan comproba qu nan no ta den condicionnan pa gobern'né.

Mil cincu candidato na eleccionnan na Dinamarca

KOPENHAGEN A.N.P. - Ayera eleccionnan pa un parlamento nobo na Dinamarca a cuminsa. E diesun partidonan a pone 1005 candidato, entre cual 117 muhe. Mas o menos tres millon Danes tin derecho di voto. Nan a stipula ken lo ocupa e 175 asientonan.
Dos di e asientonan ta bai pa e candidatonan cu a worde eligi na Groenlandia y dos pa e islanan Faroer.
E ultimo diesun anyanan Dinamarca tabatin un gobierno di coalicion cu e partido social democratico como e partido di mas grandi.

Disturbio na Chypre

NICOSIA A.N.P. - Den e districto Paphos na Chipre e tension entre e cultivadornan Griego di binya den e pueblonan Kelokedara, Salamiou, Mesana et Arminou y e habitantenan Turco di Stavrokonnou ta aumentando. E Turconan a bloquea e unico caminda cu ta bai pa - Ktema, unda en Griegonan kier entrega nan cosecha serca e fabricanan di binya. Dos luna largu caba ningun Chipriota Griego por a pasa Stavrokonnou, aunque cu tin militarnan di Nacionnan Uni eynan. Ayera un bus cu trinta alumno Griego Chipriota, cu a pasa vacacion na Ktema, a worde bombardea cu piedra pa e Chipriotanan Turco. E ciudadanonan Griego Chripriota ta menasa awor di regla e asuntu nan mes di Nacionnan Uni no garantisanan pasashi liber door di Stavrokonnou.



Riba invitacion di e minister di cultura Polaco, e ministero Ulandes di Educacion, Arte y Siencianan a sali pa Poland E portret ta mustra e ministro cu a ser llama ayo door di e embajador Polaco na Ulanda dr. Jan Balicji (izquierda)

Puestonan L.A.G.O. Sport Park dividi

SAN NICOLAAS, 23 sept. - E directiva di Lago Sport Park cual ultimamente a keda eligi a dividi e puestonan. Presidente ta Mateo Reyes, vice presidente Juan Briezen y secretario R.E. Martin.

MAS PROTESTA CONTRA VUELONAN PA BAHAMAS

Washington, --- UPI -- E representante Paul Rogers di Florida, a declara qu e intento di e prome ministro cubano Fidel Castro pa establecé vuelonan diario entre Habana y Bahamas tabata "hopi ofensivo pa pueblo di Florida y tur e estadonan uni. " Bahamas y Florida, asina Rogers a manifestá den un comunicado, ta comparti un gran interes; e turismo norteamericano. No cabe duda di qu e trato aki tin exito y Castro ta haña su derecho pa baha y presenta un bahamentu considerable di bishitanan norteamericano na Bahamas.
"Aña pasa solamente, mas di 450.000 norteamericano a gasta mas di 40.000.000 dollar na Bahamas. E popularidad di e islanan aki lo sufri un derrota sigur si e comunistanan cubano establece e vinculo aereo cu Nassau.



Esaki ta un parti di e edificio nobo di firma E.F. Debrot cual ta yegando na su terminacion. Den e edificio aki cual lo bin keda poco pariba di Firma Neme y poco panoord di Firma Winkelhandels na Oranjestad lo bira e oficina nobo y show room di firma Debrot. Cu esaki e firma ta haciendo un extencion enorme.

Noticia di polis

Dama a kima su esposo

ORANJESTAD, 23 sept. - Dialuna marduga assistencia di polis a worde pidi na Cas di Paloma pa un trobbel di famia. Un caballero y su señora a pega pleito y parse cu e homber a dal e dama. E dama no a tuma esaki como un "regalo", pero a paga e homber back door di basha awa callente ariba dje. Tur dos a worde hiba warda di polis pa interogacion. E caballero - kende tabatin un kima na su man y pecho a worde hiba San Pedro Hospital. Despues di hanja tratamento e por a bai su cas.

Dialuna mainta tempran a worde avisa for di un bar na Santa Cruz cu cierto persona of personanan a drenta e bar y a bai cu varios botter di binja y paki di cigaria. Segun a resulta e individuo a drenta e bar door di forza y kibra e candal di e porta principal di e lugar menciona.

For di den un cas na construccion na Pontonnan a horta schroef scharnier y un candal. Segun investigacion nan a penetra den e lugar door di kibra tres glas di bentana. Recherche ta investigando.

E caballero C.C. di binti dos aña di edad a keda deteni ultimamente sospecha di a comete un robo di dos cien florin for di cartera di un otro persona. E hoben C.C. a reconoce di a comete e robo y a worde carcela mientras investigacion ta continuando.

Dialuna mainta banda di un cuarto pasa di diez a tuma lugar un choke ariba e caminda di Oranjestad pa via na haltura di Piedra Plat. E jeep D-268 maneha pa M.K. y e autobus B-26 maneha pa P.K. a dal ariba otro. E dama A.B. den un di e autonan aki a sufri un derame interino na su man drechi. Danjo material na e autonan ta total 1700 florin.



Alcalde Willy Brand di West Berlijn a duna e soldado Mericano Werner Puhl, cu berdaderamente a yuda, pa trece un 'ugitivo di Alemania Oriental na seguridad, un medailla. Riba e portret nos ta mira e alcalde mientras cu e ta duna e documento cu ta pertenece na e medailla na e solda Puhl.

Clarkson na Aruba

SAN NICOLAS, 23 sept. - Na e momento ta di bishita na Aruba senjor B.C. Clarkson, exassistent manager di Lago. Senjor Clarkson na e momento ta director di Esso na Argentina, Na e momento e ta haciendo un corto bishita na Aruba ariba su biaha di regreso for di Estados Unidos pa Argentina. Durante algun luna e tabata cu vacacion na su pais.

Arubanonan ariba "Esso Puerto Rico"

SAN NICOLAS, 23 sept. - Varios marineronan Arubano ultimamente a worde accepta pa traha abordo di varios tankero cu ta nabega entre varios haafnan y Aruba. Ultimamente diez marinero di Aruba a hanja trabao ariba "Esso Puerto Rico".

"DEATH OF NIGHT"

ORANJESTAD, 23 sept. - Diahuebes venidero Filmliga Aruba ta presenta un programa extra den Centro Cultural cu e thriller Ingles "Death of Night". E pelicula a worde traha na anja 1946 y ta consisti di cuatro parti. Regisornan ta Alberto Cavalcanti, Charles Crichton, Basil Dearden y Robert Hamer.

PROMOCIONNAN CERCA A.C.I.

BARCADERA, 23 sept. - Na Aruba Chemical Industries e ultimo tempó varios promocionan importante a tuma lugar. Algun shift supervisor nobo a worde instala, e.o. señor Thomas MC. David pa e produccion di urea, señor John Pereira pa e deposito di fertilizer mengua, señor Paul Rigot pa departamento di empaketacion y señor Dominico Solognier pa transportacion. Como shift supervisor na fabrica di ammoniak a keda nombra señor Isildro Croes.



Esaki ta e edificio cual tin di bira e club di Juventud Cristian. Manera nos ta mira e edificio aki asina e ta para basta empo. Un bunita luga pero cu lastimamente pa motibonan di circumstancia te ainda no a keda cla. Pero ya caba Juventud Cristian tin planan grandi pa accionan cu lo tin di yuda nan termina e construccion di e club, cual entre otro tin un podiu, y tambe un pista di baile.

Bishita De Gaulle na Venezuela:

GRAN RECEPCION COMBINA CU ACTONAN DI TERRORISMO

Caracas, -- UPI -- E presidente di Francia, Charles de Gaulle, awe ta sali cu rumbo pa Bogota pa cumpli e segundo jornada di su gira door di 10 pais di Sur-America. Den un discurso qu ela pronuncia dilanti e comisionpermanente di Congreso Venezolano, e mandatario francesparse a indicá ayera qu e paisnan latinoamericano lo por hasi nan mes independiente den e campo di politica exterior, tantu di Merca como di Rusia. Ta probable qu e tema aki lo ta worde desarrollá constantemente pa De Gaulle durante su actual gira, segun e juicio di e observadornan.

Leoni a bisa qu Francia ta un pais qu ta "den condicion material y spiritual" pa yuda otro paisnan qu ta lucha pa duna un mihor nivel di bida na su ciudadanonan. Ela agregá qu e lucha aki na Venezuela, a worde complicá pe presion externo, ejercé pe Gobierno di Cuba, y e presion interno di e terroristanan comunista.

De Gaulle a ser ricibi calidamente durante su bishita di 30 ora mientras qu e tabata recorré e ciudad bao di wowonan vigilante di 120 polis frances di seguridad y mas o menos 15.000 polis, solda, y miembronan di Guardia Nacional di Venezuela. No tabatin incidentenan, pero kizas pa motibunan di seguridad, De Gaulle a a traslada su mes pa Caracas for di e aeropuerto den un auto serrá y a bandoná e vehiculo pa saluda e hendenan, manera e tabata hasi den su giranan anterior. Una bes qu ela drenta den e ciudad e destinguido bishitante a ocupá un auto habri y a pasa e mayor parti di su tempu na pia, gradeciendo e numeroso personanan qu tabata saludele den caya y playanan.

Despues di e ceremonianan den e aeropuerto, De Gaulle a dirigi su mes pa su residencia oficial den e club militar, un di esnan mas suntuoso di mundu, y posteriormente a regresá centro di e ciudad, pa ricibi e condecoracion mas haltu venezolano for di mannan di Leoni y duna e ultimo aki e distincion frances mas haltu, e gran crus di e legion di honor.

Entre tantu, for di e capital di Colombia, nan a informa qu 50 persona a worde detené, como medida di precaucion, en vista di e yegada di De Gaulle. Na Bogota, manera tabata e caso tambe na Caracas, nan a tuma medidanan estricto den e sentido aki, a lo largo di henter e ruta qu e bishitante lo cubri, cu e objecto di protegele di su enemigunan di derecho y izquierda.

E gobernante frances di 73 aña quende lo desarrollá un programa tenso di actividadnan den su actual viaje, lo tin dos discurso y asisti na dos acto, incluyendo un cita formal pa comementu, prome qu e subi bordo di un avion jet qu lo hibele su segundo escala di su gira sudamericano,; Bogota, Di tal manera el lo realisá un recorrido di 1770 kilometer.

Nan ta kere qu algu despues di merdia un comunicado lo ser emiti pa tantu De Gaulle como e presidente di e republica Leoni, cual su contenido probablemente lo ta refiri na un mayor vinculacion comercial y cultural entre Francia y Venezuela. Nan ta considerá tambe qu den e declaracion di tur e dos mandatarionan lo no tin diferencianan ni indicacionnan relativo ne aliansanan politica of concesionnan.

Venezuela a hasi indicacionnan recientemente di qu el lo por tuma represalianan den su comercio cu Francia, Inglaterra y otro paisnan occidental qu ta mantene relacionnan comercial cu e regimen comunista di Habana y presidente Leoni, segun nan a bisa, a declará ayera qu e tabata proponé pa trata e cuestion cu e mandatario frances. Nan no sa ainda si e tema aki a wordu tratá den e combersacion di lora largu qu e dos mandatarionan a sostene cu portanan serrá, pero Leoni a bisa algu di e asuntu aki ora qu ela papia durante un banquete oficial di gala.

LECHI ULANDES PA FRANCESNAN

BRUSSEL A.N.P. - E minister Ulandes di agricultura, mr. Biesheuvel, a declara di ta dispuesto pa investiga si un export limita di lechi frescu Ulandes pa Francia lo ta posibel, sin cu provision di lechi na Ulanda ta worde stroba.

Segun ta worde informa den corridornan di palacio di congreso minister Biesheuvel a duna e siguranza, cu solidaridad di cu e welga na Francia no tabata di importancia, pero cu e decision tabata necesario door di e organisacion di mercado di lechi na Ulanda.

Segun informenan e contesta di e minister Ulandes tabata satisfactorio pa e minister Frances.



Na Gran Brittania dia 15 di oktober lo tin eleccion general. Riba e portret aki e lider di Labour- Harold Wilson durante un discurso den un districto Sur di Londen. Na man drechi senyora Wilson, y na mei mei senyora Lena Jeager, cu den e districto aki ta candidato pa Labour.



Trainer di futbol, Gary Rosenthal, di e universidad di Long Island ta waak con dos di su mihor hungadornan ta test un aparato cu e mes a inventa cu ta benta bala bek. E ta consisti di un pida plastic cu buracu fini cu ta ser di span rond di un leshi di metaal.
E dos hungadornan riba e portret ta e Italiano Marcelo Launi, izquierda, y e Aleman Dieter Ficken.

TURISMO AEREO MUNDIAL TA AUMENTANDO

Durante di binti assamblea di I.A.T.A. , Association Internacional di Transporte Aero a worde anuncia, cu anja pasa, esta turismo internacional a gasta un sum a di 2 millon dollar den varios partinan di mundo. Contra di anja '64 inmenso ta e parti di comercio mundial di mas grandi cu mei porciento di hopi millon di dollar cual ta representa e total di comercio internacional.

Poco anja pasa mas cu 3 millon di persona a bishita diferente pais. Pronto ta worde spera cu esaki lo ta mas grandi ainda y cu turistanan lo gasta como nuebe mil millon di dollar.

Volière Jaycees a muda pa hotel Caribbean

ORANJESTAD, 23 sept. - E voliere grandi cual e miembronan di Junior Chamber of Comerce e regala na gobierno di Aruba, pero cual a worde nenga door di B.C. , diadomingo ultimo a worde muda for di Parke Wilhelmina pa Aruba Caribbean Hotel-Casino, cual si a dicidi di accepta e bunita gesto di Jaycees. E desarmacion di e haula grandi y e transportacion di esaki a tuma lugar bao di senjor Robert O.Lopez Henriquez, kende a worde encarga door di directiva di Jaycees cu e projecto aki, en cooperacion cu e personal di un firma industrial local, kendenan cu gustu a yuda na e mudacion di e haula for di Parke Wilhelmina, caminda kende cu kier a mira e parehanan bunita aki unicamente mester a bai keiro un rato den e parke, pa Aruba Caribbean Hotel-Casino. Na e hotel e haula a worde pone tras di Dividivi Coffee Shop entre algun mata.

ARTISTA VAN DER SCHOOT A BIRA DOPS

ORANJESTAD, 23 sept. - Durante di un programa di oficina di cultura y educacion dialuna anochi ultimo na television di Aruba, a worde anuncia cu e cantante Hulandes Trea van der Schoot a cambia su nomber pa Tres Dops. E motibo cu artista Van Der Schoot a dicidi di cambia su nomber pa Dops ta como cu parse den exterior ta dificil pa nan pronuncia su nomber. Pues en futuro Van Der - Schoot yama Dops. Naturalmente cu e fannan di Aruba mester custumbra poco cu e cambio.

FALN A LAGA BRUG EXPLOTA NA CARACAS

Caracas, -- UPI -- Gruponan terrorista di e Frente Arma di Liberacion Nacional (F.A.L.N. ayera nochi a pone un brug explotá, rason pa cual tres polis a worde gravemente heridá, y nan a realisá otro actonan di terrorismo mientras qu e bishita di e presidente di Francia Charles de Gaulle ta desarrollando.

E terroristanan , di tendencia castro-comunista, ayera nochi a yama polisnan telefonicamente ya anuncia qu un brug qu ta situa riba e caya qu ta corrre den e parti sudeste di Caracas lo worde explotá.

Un auto di polis a bai ne lugar y a haña e brug masha bon, pero ora qu nan a cuminsa subiele esaki a explotá qu a destrui e brug y e auto, resultado tres polis gravemente heridá. Forsanan di Gobierno tabata den persecucion di guerrilleronan den e serunan banda di e brug qu a worde dinamitá. Ayera nochi tambe, den un sala cinematografica qu ta situa na un kilometer y mei for di e circulonan militar na unda De Gaulle a baha, tres homber armá a drenta den e cuartu di proyeccion y a obligá e operator pa pasa propaganda di F.A.L.N.

Ne momentonan aki De Gaulle tabata asisti den e cancilleria na un banquete oficial.

SYDNEY - Senyora Elsa Heibloem di 28 anya, esposa di un imigrante Ulandes, y su yiu homber di tres anya a worde asesina cu un hacha den nan cas den un barrio pafor di Sidney.
Un homber di 34 anya a worde detene. pero su nomber no a worde duna pa publicacion ainda.



(NEA Telephoto)

"QUE TAL VOTADORNAN" -- Señora Lyndon B. Johnson a pone e bus aki stop durante su bishita na Akron,Ohio di manera qu e por a duna algun empleado di e fabrica di B.F. Goodrich Co., un saludo personal. E primera dama tabata bishitando e proyecto di urbanizacion di e ciudad.

EX PRESIDENTE DI BOLIVIA DEPORTA

La Paz, -- UPI -- E ex-presidente di Bolivia Hernan Siles Suazo y 40 otro detenidos politico a worde deportá awe mardugá pa Paraguay.

Siles a worde arrestá diadomingo ultimo ora qu un estado di sitio a worde decretá, despues qu nan a desbaratá un complot pa asesina e presidente Victor Paz Estenssoro y tuma Gobierno den nan poder.

Mientras tantu, den su sesion plenario di ayera nochi Congreso a dicidi di aproba e estado di sitio qu a worde decretá pe presidente Paz Estenssoro. Durante e debate, e miembronan di e mayoria pertenciente ne Partido Movimientu Nacionalista Revolucionario (M.N.R., a bisa qu nan lo respalda e medida.

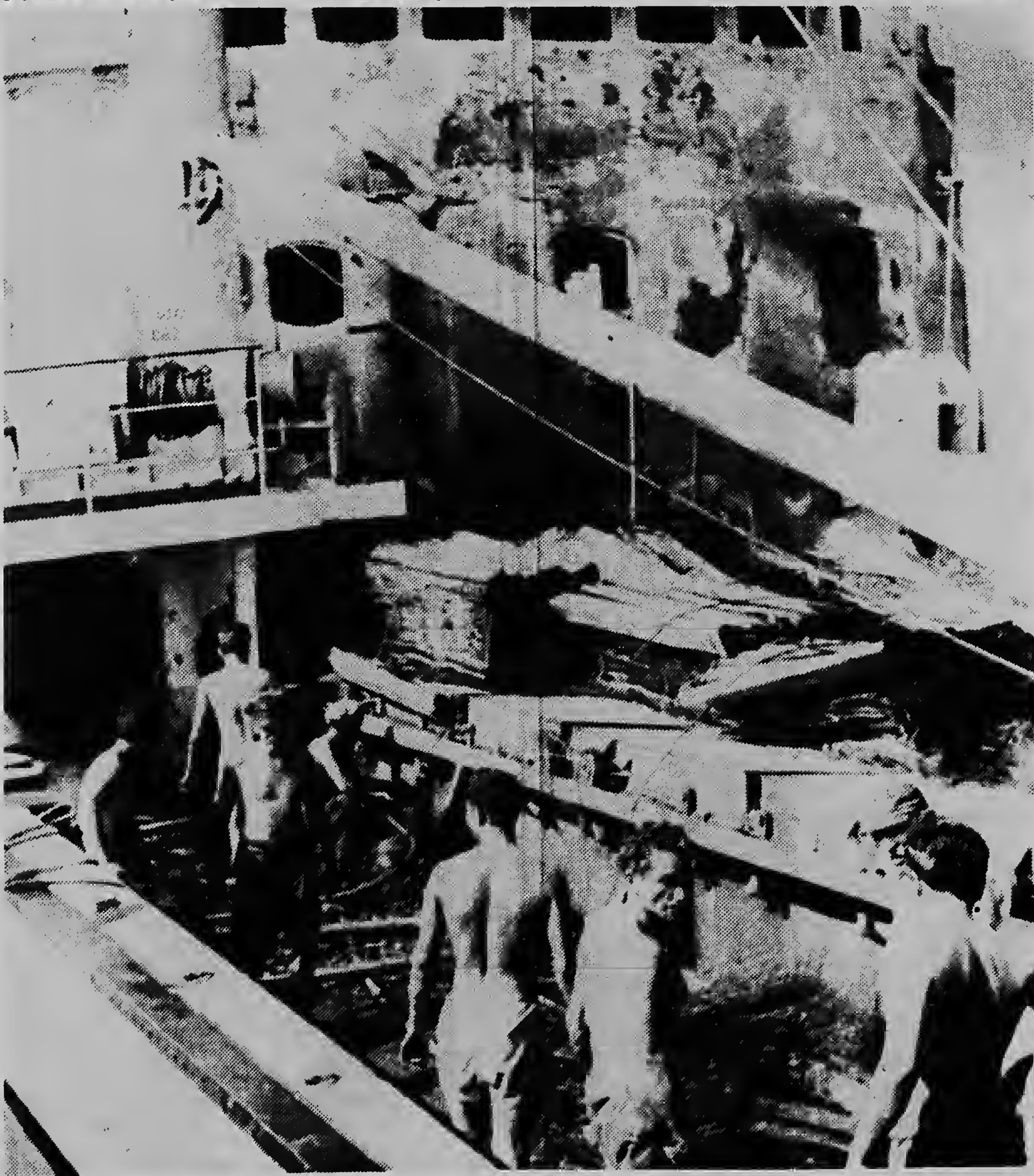
En vista di e atentado qu a worde cometé antayera nochi na Cochabamba contra e vicepresidente Rene Barrientos Ortuno, nan a informá oficialmente qu ela sufri como consecuenia di e ataque, qu ta e di cincu qu a tuma lugar contra di dje for di dia qu ela worde eligi vicepresidente.

Barrientos a sali ileso antayera nochi durante un explosion bao di su cama.

Bom a explota den dormitorio di vicepresidente Boliviano

La Paz -- (UPI)-- Gobierno a informá ayera nochi qu e vicepresidente di e Republica aki, general Rene Barrientos, a bira victima di un atentado contra di su bida den e ciudad Cochabamba, antayeranochi. Segun nan a informá, ora qu Barrientos tabata descansá den su cas, un bom a explotá den su kamber, lagando e cama bai basta un pida den laira. E vice-presidente, sin embargo no a sufri ningun lesion. Barrientos ta ileso y lo regresá La Paz awe. Den circulonan allegá ne circulonan oficial nan a indicá qu e atentado aki a forma parti di e "movimiento subversivo" qu a worde descubri dos dia pasá. Den otro circulonan nan a insinuá, al contrario qu e noticia tabata parti di un "propaganda aparatosa" di e propio Barrientos.

Di otro banda, presidente Victor Paz Estensorro, a convocá un sesion extraordinario pa informá Congreso riba e conspiracion derechista qu a worde frustrá y qu tabatin objeto pa mata e propio Paz Estenssoro y derrocá e Gobierno.



E miembronan di tripulasion di un barco di paga candela Cubano ta yena e barco Sierra Aranzazu cu awa pa paga e cargo cu ainda ta kima. Nos por mira riba e portret restonan di kahanan y di e brug cu a kima completamente.

CONTRA-MEDIDA DI MINISTRO PISANI

BRUSSEL A.N.P. - E minister Frances di agricultura, Pisani ayera mainta a tuma un contramedida en coneccion cu e prohibicion na Ulanda pa exporta lechi frescu pa Francia.
Despues cu antayera nochi en principio el a duna su aprobacion cu e deseo Ulandes pa yega na un acuerdo pa consulta comun entre e paisnan di EEG na entrega di subsidio na export di batata pa otro paisnan, e minister Frances a resulta ayera mainta di repiente di a cambia di idea.
El a ninga un proyecto di texsto pa un tal acuerdo rotundamente y a exigi un reunion en secreta di e conseho di minister di EEG pa delibera tocante e asuntu di prohibicion di export door di Ulanda.

INFORME COMISION WARREN TA CLA PA PUBLICACION

Washington, -- UPI -- E informe di e comision special qu a investiga e asesinato di presidente John F. Kennedy lo worde duna na publicidad proximo siman, segun presidencia di e republica a anuncia ayera.
E informe -- qu segun Casa Blanca lo tin "algu mas di 25.000 palabra" lo worde entregá na presidente Lyndon B. Johnson, diahuebs mainta 11' or.
E secretario di prensa di presidencia George F. Reedy, a declará qu mañan el lo entrevistá su mes cu periodistanan pa duna un informacion di e corte Supremo qu a worde designá pa investiga e asesinato riba Kennedy dia 2 di november ultimo.
E informe ta añalisá tur e hechonan qu ta rondona e atentado y te despues di e morto di Lee Harvey Oswald, presunto asesino di Kennedy, na man di Jack Ruby.

Nan ta spera qu e principal comprobacion di e informe lo ta qu Oswald a actua den un forma individual y no como ejecutor di un conspiracion. Tambe nan ta considera qu e informe lo yega na conclusion di qu Ruby, propietario di clubnan nocturno di Dallas, tambe a actua su so ora qu ela mata Oswald den e prison di Dallas.

WELGA GENERAL NA SAIGON

Saigon, -- UPI -- E welga general obrero qu durante di dos dia a paralisá mayoria di e comercionan di Saigon a keda sin efecto. E solucion pacifico di e problema industrial a worde lográ mientras qu e prome ministro Nguyen Khanh tabata tratando na resolvé otro conflictonan provocá pe actitud desafiante di e estudiantenan y e rebelion di e tribunan.

Ne mesun tempu, Khanh tabata concentrá su mes riba e lucha den e guerra anti-comunista, cual no ta bai masha bon pe gobierno. Siman pasá e rebeldenan di Vietcong a poderá nan mes di 571 arma di fabricacion norteamericano. Mientras tantu, e federacion sindical local a bolbe trabao despues di a haña concesionnan pa welga y a dispone reincorporacion di 500 obrero di un compania textilero, qu segun nan ta bisa a worde arbitariamente kitá for di trabao. E acuerdo a ser lográ den un reunion qu a worde tené entre e federacion y e lidernan di Gobierno, encabesá pe prome vice-prome ministro Nguyen Xuan Oanh.

Gobierno tambe a dicidi na designá un comision integrá pa cincu ministro di Gabinete, qu lo mester trata e problema laboral conhuntamente.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Swordsman of Siena" all
Rialto: 8.00 p.m. "Fray Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Oregon Passage" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "A Story of David" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Yudanza economico na Latino-America

PARIS A.N.P. - Diahuebes y diabierne e miembronan di e comision pa yudanza economica di - desarollo di e organisacion Europeo pa cooperacion economica y desarollo ta reuni na Paris.

Nan lo atende posicion di e yudanza economica na America Latino y e actual perspectivonan di e relacionnan comercial y financiero entre e paisnan miembro di e comision pa yudanza di desarollo y e paisnan Latino Americano.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

E submarinonanruso y avionnan a word e observa den noord di oceano Atlantico, unda for di dialuna nan ta tene ehercicionan di NAVO.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Welga na Merca di ferroviaria a ser suspende

WASHINGTON A.N.P. - E welga di mas o menos 150.000 miembro di personal di mantencion di companianan ferroviaria Mericano, cu mester a cuminsa, a worde suspende pa tempu ilimita.
E partidonan, asisti pa intermediadornan di gobierno, a yega na un acuerdo provinsional. E dificultadnan tabata relaciona cu e seguridad di trabao en conneccion cu modernisacion di mantencion y reparacion di e material.

CUMPLEANOS

Awe dia 23 di Sept ta cumpli 8 anja hobencita Maria del Carmen Danies, felicitacion ta bini di su mama Emilia, tata Mario, ruman Mario Rudolf Damés, wela Federica, omo y tantanan, especialmente di su madrina Leoncita Donati, primanan Jacquiline, Vilma, Lenny, Annie, Suzie, Celia, Jeanine, Marianela, primonan Mervin, Franklin, Rogelio, tambe di Jolanda Penso y Hosito y Viveca.
Awe a cumpli 23 anja Editha Mery Webb, felicitacion ta bini di su estimada mama Novita, wela Istela, rumanan Eliza, Emitelio, Bazilio, dos jiunan stima Jenny y Edgardita madrina Eliza Giel, omo Luciano Ras, primo y primanan, omo y tantanan, ihanan Maria, Irma, Jolanda comer y compernan, amiga Filomena, Thelma, amigonan Zaco, Sedni, Ronny, chikitin Cermain, Clement y Maria Orman, Eddy Clement y demas famia Webb, Tromp, Clement, Orman, y Gomez.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30: Guatemala 15.30; Honduras 15.30; .. Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

Kyprianu ta bai Moscu

MOSCU A.N.P. - E minister Chipriota di exterior, Kyprianoe, lo delibera na Moscu tocante e yudanza militar na Rusia na Chipre, asina e minister pa comercio e industria di Chipre na Moscu, a participa. E minister aki a participa despues, cu Kyprianoe ta spera di yega Moscu mayan of otro mayan.

E minister Chipriota di comercio e industria ultimo dies dianan a delibera cu autoridadnan Ruso tocante entreganan di arma na Chipre. El a bisa, cu e deliberasionnan aki probablemente na fin di e siman aki lo worde termina. El a bisa periodistanan cu ainda e no ta sigur, cu durante su bishita na Moscu nan lo firma un acuerdo. E minister a ninga di participa qui sorto di arma Chipre ta desea.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No 5.

E cos mas bunita na su cara, ta su bunita wowonan grandi y preto y tambe su pestanjasnan largo, cu ta un poco muhá di jora. Eberhard kende te ainda no por move, ta sintie di repente hopi bjeeuw. E mucha muhé lief aki, asina bunita y asina joven, ta su jiu muhe? Te ainda e no por caba di compronde, pero e ta keda mira Katrin cu admiracion. El a keda masha encantá cu su curpa delicado cu su bunita cabey y cu su bunita pestanjas......Despues e ta tende un boz ta bisa den su curazon:Ta di unda el a saca e wowonan colo preto ey? Y di unda el a saca e apariencia latino ey? E ta masha bunita, pero Marion tabata tin cabey blond, y Eberhard mes tin cabey blond! Y sinembargo Katrin ta henteramente otro, no ta berdad? Involuntariamente Eberhard su cabes ta sacudi. Si. Katrin no ta parcé ni un tiki, pero sin embargo toch e ta gusté masha hopi. Masha hopi mes! E ta sinti con su curazon ta kima di alegria. Tur loke e ta pensa ta con bunita y lief Katrin ta. Extraordinariamente bunita! Te ora cu e tende Sra. Linon tósa, e ta bolbe bek na realidad. Cu un reproche afligi y un sonrisa carinjosa e directora ta jamé mas serca. "Bo kier cuminda bo tata, mi jiu?" Bo por mira claramente cu Katrin ta haya un shock. Poco poco e ta jega serca. "Bondia papa!" Ta parce manera el a sinja e palabranan aki fe su cabez. "Con bo biaha tabata ta?" Durante algun seconde e homber a sinti e deseo pa coy e mucha tene den su brazanan y cuminsa sunché, manera ta custumber entre tata y jiu. Pero toch tur dos ta sinti nan mes stranjo cu otro y ademas Katrin no ta e mucha cu el a spera di haya. Tin algo den su wowonan grandi cu ta hacié sinti insegur, manera cu di repente el a haye para dilanti su amor secreto.

"Bon dia Katrin", el a bisa porfin. "Mi......mi a jega cu avion. Pesey e viaha tabata masha cortico". Cu esaki e conbersacion a bolbe para. Desampará nan tur dos ta para dilanti otro, mientras esun ta keda mira e otro. Si Sra. Linon no a bolbe interveni, Dios sa cuanto tempo e silencio doloroso ey lo a keda. "Bay numa, mi jiu", el a bisa carinjoso, "y bay busca bo mantel. Bo por bay come awenochi cu bo tata na ciudad." Parce cu Katrin ta alivia cu e mag sali. Ora cu nan a jega pafó, Eberhard a keda mira e porta caminda Katrin a desparce. Lo no ta facil, e ta pensa den su mes y pa prome biaha el a mira e dama bjeeuw hari di berdad. "No", el a bisa. "Lo no ta asina, di esey bo por ta sigur. Pero mi tà kere cu tur cos lo worde regla." "Mi ta cuminsa cana tantem", el a contesta mientras el a buig pa e dama". "Lo mi keda speré pafó na e porta. Bo kier a bisa Katrin esey pa mi" E ta sintié contento ora cu e jega pafó y ta sinti e aire fresco den su pulmonnan. Di repente e castillo ta parcé un prison. Hasta e tin duele di Katrin, pasobra e mester biba akiden, Wel, pronto hopi cos lo cambia pe. Falta algun siman y e anja escolar lo termina. E ora ey Katrin por bay Alemania cu né. Pero e lo hacie cu gusto? Eberhard ta pensando leeuw ora cu di ripiente el a tende un suave stem ta bisé:" Atami aki......
Katrin a cambia su panja. Prome cu esey e tabata tin un bisti simpel bisti, cu un kraag blanco, cu ta poné mustra mas delega cu e ta. Awor e tin un blusa manga cortico bisti y un saya hancho. E saya tin disenjos di flor riba dje. Tambe e tin meja blanco bisti y sandalia. Eberhard ta ripara mesora cu su panja no ta pas mucho, ya cu su mama a caba di muri, pero e no kier cuminza haci remarcanan asina lihe. El a coy e man chikito pasé bou di su braza y el a puntra mientras e ta sonrei: "Wel, Katrin, bo no tin hamber"? Mesora Eberhard a realisa cu e esaki tabata e manera adecuado pa papia amicalmente cu né. E cara di Katrin ta mustra mas contento, y hasta e ta ripara cu e mucha ta hala un rosea alivia. "Semper mi tin hamber", el a bisa, cu un sonrisa amable riba su cara. "Ta net bon, pasobra ami tambe tin hamber! Pero abo lo ta mi guia akinan, chikito, pasobra abo mester sa e camindanan akinan mas mihor cu mi". "Nos no tin mester di bai leeuw. E siguiente cas ta un restaurant. Eberhard ta contentu cu e mucha tin asina bon smaak. E sala di comoedor ta grandi y di bunita estilo y masha limpi y sociable. E mesanan ta colo blancu riba cual tin bunita laterna ta sende. Den e claridad di lus suave aki, Katrin su wowonan ta mustra mas scur, y su cara smaal ta mustra mas suave tambe. Ach, Eberhard no por caba di admiré.
Esta gracioso e ta sinta ey nan, cu su cabes sosegando riba su man, mientras e ta lesa e menu. Pero di repente el a hiza su cara mira Eberhard y tur dos a keda mira otro....Katrin su cara ta bira corra y Eberhard ta sintié irrita pasobra el a keda miré asina tanto. Pero cada rato e mes ta ripara con sin por yuda e ta keda mira e cara di Katrin masha investigador. E ta busca un parecio chikito cu Marion of cu ne mes. Ora cu nan a sirbi e cuminda nan no a papia ningun palabra cu otro ainda. Eberhard mester admira su jiu muhe, con sigur esaki a cuminsa come. Eberhard su mannan mes ta tembla y e ta haya esaki asina fastioso, pero e no por yuda tampoco. Pero den esey e no ta comprende Katrin bon mas, pasobra di repente e ta mustra un dama completo y su cara ta indiferente y serio. "Por fabor, papa, bo kier a pidinan pa trece un poco mas saus pa mi" Eberhard a spanta, pasobra Katrin a papia cu né asina inesperá. Su vos a zona asina impersonal, cu el a laga Eberhard sinti un ril den su curpa. "Pero bo mes por pidi loke bo ta desea", el a corre contesta. Mesora Katrin a hiza su wenkbrouwnan den laira y el a puntra: "For di ki tempo un dama mester pidi algo, siendo cu e ta den compania di un caballero" Eberhard ta bira corra di berguenza.

E ta sigui. ...





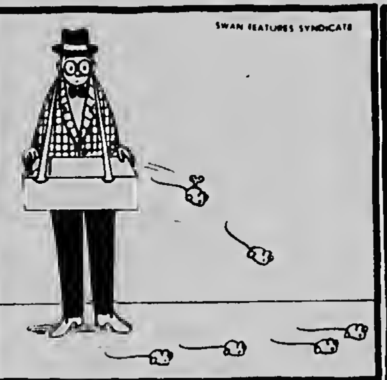


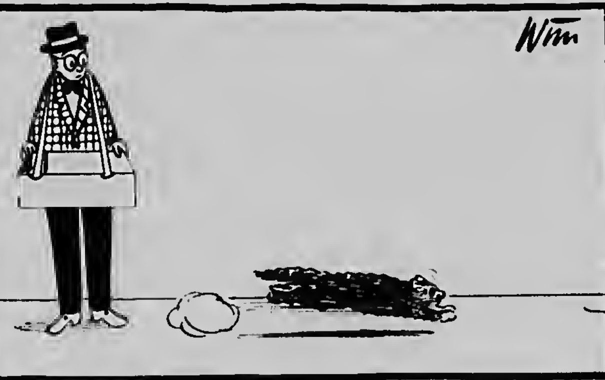












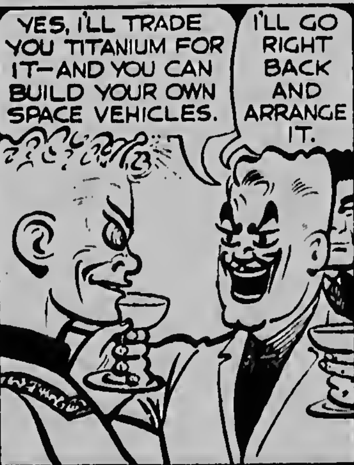




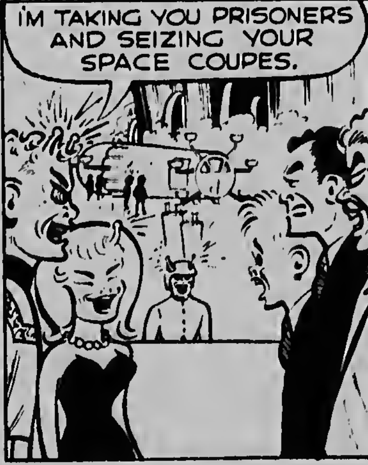












HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Busca felicidad cerca di bo cas. Limita bo vision di loke ta tumando lugar actualmente.

TAURO-21 di april-21 di mei- Evita e componenda solamente pa obtene paz momentanea den cas. Hasi pa nan resolve e cosnan una vez pa tur parti anto despues armonia lo reina.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Evita di part bo lealtad. Acepta e responsabilidadnan y permanece firme den bo lealtad na e personanan cu ta merece esaki.

CANCER-22 di mei-21 di juni- Si bo fracasa den esfuersonan di e dia aki, naturalmente lo bo parti culpa cu otro persona pero si bo triunfa corda di parti elogio tambe.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Aunke bo ta gusta di mira personanan hasi cosnan na nan manera lo ta prudente si bo drenta den un componenda.

VIRGO -24 di augustus - 23 di september - E consistencia den accion mas bien cu e accion mes, ta masha importante pa termina e actual proyectonan cu exito.

LIBRA-24 di september-23 di october- E bon accion di un homber malu facilmente ta worde mal interpreta. Asegura bo mes dicu bo sa e berdad en cuanto di e cosnan prome cu bo duna testimonio.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Considera bo bisiña cu caridad. Loke bo ta considera desamistad quizas lo ta meramente un caso di auto-proteccion.

SAGITARIO-23 di november- 22 di december- Esaki ta un dia den cual lo bo convence di cu tin un mision den bida Tuma e baca na su canchanan y cuminsa traha.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di aparece terco. Hasi loke bo por pa cumpli e ordennan cu ta existi.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Pa evita un enemistad percura di demostra tacto y diplomacia y lo bo mira e bon resultadonan cu bo lo obtene.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Hasi un esfuerso pa reconcilia bo sentimentunan cu e actual condicionnan. Lo bo comete un error di bai contra nan.

EXPEDICION A PERDE

Maracaibo, -- UPI -- Segun un informacion qu a worde publicá pe corant Panorama, for di cincu dia pasa nan no tin noticianan di un expedicion integrá pe geologo colombiano, Gaspar Montes Olmedo y su tres ayudantenan. Segun e mesun corant , e expedicion a interna su mes den serrunan di Sierra Azul, y despues di perde e contracto varios comision particular qu a yega specialmente for di Colombia ta trata na pone nan mes den comunicacion cu e desaparecidonan. Panorama ta agregá qu Montes Olmedo ta natural di Bogota.

DEPUTADO FALCONI A REGRESA

ORANJESTAD, 23 sept. - Deputado Alberto Falconi ayera tardi a regresa cu T.C.A. for di Puerto Rico na Aruba. Ya el a haci un estudio di con trabao ta sosode na farmnan nutricultura. Esaki en coneccion cu esfuerzonan di B.C. pa bai run e farm na Paradijs ariba un base economico cu ta responsable.